

5e trap : de graden die behoren tot de rangen 22 en 30;
 6e trap : de graden die behoren tot de rang 30;
 7e trap : de graden die behoren tot de rang 42.

Art. 2. Voor de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de loopbaan aangeduid als vlakke loopbaan (V.L.) alsook de ambtenaar die titularis is van één van de graden ervan, gerangschikt onder de laagste graad van die loopbaan.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 4 februari 1997 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Controledienst voor de Verzekeringen, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :
 De Minister van Economie,
 E. DI RUPO

5° degré : les grades répartis dans les rangs 22 et 20;
 6° degré : les grades répartis dans le rang 30;
 7° degré : les grades répartis dans le rang 42.

Art. 2. Pour l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, la carrière désignée comme carrière plane (C.P.) ainsi que l'agent titulaire d'un des grades d'une telle carrière, sont classés au grade le moins élevé que celle-ci comporte.

Art. 3. L'arrêté royal du 4 février 1997 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Office de Contrôle des Assurances, qui constituent un même degré de la hiérarchie, est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :
 Le Ministre de l'Economie,
 E. DI RUPO

N. 98 — 194

[C - 97/11441]

17 DECEMBER 1997

Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Controledienst voor de Verzekeringen.

ALBERT II, Koning der Belgen,
 Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 september 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Controledienst voor de Verzekeringen;

Gelet op het koninklijk besluit van tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van de Controledienst voor de Verzekeringen, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies van 6 november 1997 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij de Controledienst voor de Verzekeringen wordt het aantal betrekkingen als volgt verdeeld over de taalkaders :

F. 98 — 194

[C - 97/11441]

17 DECEMBRE 1997

Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Office de Contrôle des Assurances

ALBERT II, Roi des Belges,
 A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 8 septembre 1997 fixant le cadre organique de l'Office de Contrôle des Assurances;

Vu l'arrêté royal du déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Office de Contrôle des Assurances, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis du 6 novembre 1997 de la Commission permanente de contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'Office de Contrôle des Assurances, le nombre d'emplois est réparti comme suit entre les cadres linguistiques :

Trappen van de hiërarchie Degrés de la hiërarchie	Frans kader Aantal betrekkingen Cadre français Nombre d'emplois	Nederlands kader Aantal betrekkingen Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Tweetalig kader - Cadre bilingue	
			Aantal betrekkingen voorbehouden aan ambtenaren van de Franse taalrol Nombre d'emplois réservé aux fonctionnaires du rôle linguistique français	Aantal betrekkingen voorbehouden aan ambtenaren van de Nederlandse taalrol Nombre d'emplois réservé aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais
1	1	1	-	-
2	5	5	1	1

Trappen van de hiërarchie Degrés de la hiërarchie	Frans kader Aantal betrekkingen Cadre français Nombre d'emplois	Nederlands kader Aantal betrekkingen Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Tweetalig kader - Cadre bilingue	
			Aantal betrekkingen voorbehouden aan ambtenaren van de Franse taalrol Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français	Aantal betrekkingen voorbehouden aan ambtenaren van de Nederlandse taalrol Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais
3	24	26	-	-
4	7	8	-	-
5	6	7	-	-
6	7	7	-	-
7	3	3	-	-
	53	57	1	1

Art. 2. Het koninklijk besluit van 4 februari 1997 tot vaststelling van de taalkaders van de Controledienst voor de Verzekeringen, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
E. DI RUPO

Art. 2. L'arrêté royal du 4 février 1997 fixant les cadres linguistiques de l'Office de Contrôle des Assurances, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 98 — 195

[C - 98/10010]

9 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit betreffende het palliatief verlot en tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 februari 1992 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan voor de personeelsleden van de Rechterlijke Orde

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 185, vervangen bij de wet van 15 juli 1970, en op artikel 354, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970, 21 februari 1983 en 26 maart 1996;

Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 99, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en de wet van 21 december 1994, op artikel 100, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1994 en artikel 100bis ingevoegd bij de wet van 21 december 1994;

Gelet op de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op de artikelen 94, § 2 en 97, § 3;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, inzonderheid op artikel 15, en gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 februari 1992 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan voor de personeelsleden van de Rechterlijke Orde;

Gelet op het protocol houdende de besluiten van de onderhandelingen van het Sectorcomité III - Justitie, op datum van 21 oktober 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 23 september 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 23 september 1997;

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 98 — 195

[C - 98/10010]

9 JANVIER 1998. — Arrêté royal concernant le congé pour soins palliatifs et modifiant l'arrêté royal du 27 février 1992 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle pour les membres du personnel de l'Ordre judiciaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 185, remplacé par la loi du 15 juillet 1970, et l'article 354, modifié par les lois du 15 juillet 1970, du 21 février 1983 et du 26 mars 1996;

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, notamment l'article 99, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 et la loi du 21 décembre 1994, l'article 100, remplacé par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 et modifié par la loi du 21 décembre 1994 et l'article 100bis inséré par la loi du 21 décembre 1994;

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment les articles 94, § 2 et 97, § 3;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15, et vu l'urgence;

Vu l'arrêté royal du 27 février 1992 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle pour les membres du personnel de l'Ordre judiciaire;

Vu le protocole consignant les conclusions de la négociation au sein du Comité de secteur III - Justice, en date du 21 octobre 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 23 septembre 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 23 septembre 1997;